

Est

Chapter 3

Bengali Interlinear Reference: Bengali Bibl

האנגי	המדחא	בור	המו	את-	אחסנוש	המלך	ונדל	האלה	קדברים	אטר	1
H0091	H4099		H2001	H0853	H0325	H4428	H1431	H0428	H1697		
						השרים	כל	מעל	סאו	את-	וישם
				אחו:	אשר						וינשאטו
			H0854		H8269	H3605		H3678	H0853		H5375

এসব ঘটনা ঘটার পরে রাজা অগাগীয় হমদাথার পুত্র হামন নামে এক ব্যক্তিকে সম্মান জানান। রাজা হামনকে উচ্চপদে উন্নীত করেন এবং তাঁর অন্য সমস্ত অধিকারিকদের থেকে উচ্চতর পদে তাকে নিয়ন্ত্রণ করেন।

זיהה	כו	כיז	להפנ	ומשתחים	כראים	המלך	בשער	אשר	המלך	המלך	עברי	וכל
H6680	—	—	H2001	H7812	H3766	H4428	H8179	—	H4428	H5650	H3605	—
				וִשְׁתַחֲתָה:	וְלֹא	וְכָרְעָ	לֹא	וְמַרְגָּלִי	הַמֶּלֶךְ	לֹו	2	
				H7812	H3808	H3766	H3808	H4782	H4428			

ରାଜା ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦିଯିଲେଣ ଯେ ମୁଖ୍ୟଦ୍ୱାର ଦିଯିଲେ ଡୋକବାର ସମୟ ପ୍ରତ୍ୟେକ ବାଜିକେ ମାଥା ଝୁକିଯିଲେ ହାମନକେ ସମ୍ମାନ ଜାନାତେ ହେବେ । ତାଇ ରାଜାର ସବ ନେତାରୀ ରାଜଦ୍ୱାରେ ହାମନର କାହେ ପ୍ରଗତ ହେଁ ତାକେ ସମ୍ମାନ ଜାନାନ୍ତେ । କିନ୍ତୁ ଶୁଧମାତ୍ର ମର୍ଦ୍ଦ୍ୟ ତା କରାନ୍ତେ ରାଜୀ ହେଲେନା ।

তখন অন্যান্য প্রধানরা তাকে প্রশ্ন করলেন। “আপনি কেন রাজার নির্দেশ মেনে হামনকে সম্মান দেখান না?”

לראות	להמן	וינדרו	אלילם	שמע	ולא	יומם	יום	אליו	כאמרים (באמרים)	וינו
H7200	H2001	H5046	H0413	H8085	H3808	H3117	H3117	H0413	H0559	H0559
תיעמדו	רבבי	מרקדי	קי	הניד	לכם	אשר	הוא	יהודי:		
	H3064	H1931		H1992	H5046		H4782	H1697	H5975	

সমস্ত প্রধানরা এবিষয়ে দিনের পর দিন মর্দখ্যকে বলা সত্ত্বেও মর্দখ্য হামনের সামনে কোন মতই মাথা নীচু করতে রাজী হলেন না। তখন হামন কি করে তা দেখা জন্য এটি সমস্ত নেতৃত্ব হামনকে একথা জানালেন। মর্দখ্য এটি আধিকারিকদের বালিছিলেন যে তিনি ইঙ্গুদ্ধী।

ହାମନ ସଥିନ ଦେଖିଲେନ ସତିଯ ସତିଯିଟି ମର୍ଦଧ୍ୟ ତାକେ ସମାନ ଦେଖାତେ ଅନିଚ୍ଛକ ତଥିନ ତିନି ଖୁବଇ କ୍ରଦ୍ଧ ହଲେନ ।

מִרְחָצִי	עַם	אַתְּ	לֹו	הַנִּידּוֹ	כִּיְ	לְבָדוֹ	בְּמִרְחָצִי	יָדָ	לְשָׁלָחָה	כְּעִינָיו	וְנִכְזָוָה
H4782		H0853		H5046		H0905	H4782	H3027	H7971		H0959
עַם		אַחֲשָׁרּוֹשָׁ	מִלְכּוֹתָ	בְּכָלָ-	אֲשֶׁר	הַיּוֹדִים	כָּלָ-	אַתְּ	לְהַשְׁמִידָ	הָנָזֶן	וַיְכַפֵּשָׁ
		H0325	H4438	H3605		H3064	H3605	H0853	H8045	H2001	H1245

מִרְדָּכָי :

H4782

ମର୍ଦ୍ଦଖୟ ଯେ ଇହନୀ ହାମନ କେ କଥାଓ ଜେନେଛିଲେନ୍ ହାମନେର ଇଚ୍ଛା ଛିଲ ଶୁଦ୍ଧ ମର୍ଦ୍ଦଖୟ ନୟା ରାଜା ଅହଶ୍ଵେରଶେର ରାଜ୍ୟ ବସବାସକାରୀ ମର୍ଦ୍ଦଖୟେର ଜାତିର ସବାଇକେ ହତ୍ୟା କରା ହୋକୁ

פָּרָוֹ	הַפִּילָּ	אֲחַשּׁוֹרֹשָׁ	לְמַלְךָ	עַשְׂרָה	שְׁנָים	בְּשָׁנָת	נִיּוֹן	תְּדִשָּׁ	הַיָּאָרָ	הַרְאָשָׁןָ	בְּחַדְשָׁ	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
H6332	H5307	H0325	H4428	H6240	H8147	H8141	H5212	H2320	H1931	H7223	H2320	
אָדָר :	תְּדִשָּׁ	הַיָּאָרָ	עַשְׂרָה	שְׁנָים	לְחַדְשָׁ	וּמִיחַדְשָׁ	לִיּוֹם	מִיּוֹם	הַמָּן	לְפָנֵי	הַגּוֹרֵל	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
H0143	H2320	H1931	H6240	H8147	H2320	H2320	H3117	H3117	H2001	H6440	H1486	H1931

8

অহঁশেরশের রাজত্বের দ্বাদশ বছরের প্রথম মাসে^১ নীষণ মাসে হামন অক্ষ নিক্ষেপ করে একটি মাসের একটি বিশেষ দিন বেছে নিলেন^২ সেই দিনটি ছিল দ্বাদশতম মাসে^৩ অদুর মাসে^৪ সে সময় অক্ষকে “পুরো”^৫ বলা হতো।^৬

וְאָמַר	בְּכָל	הַעֲמִים	בֵּין	וּמִפְרָד	מִפְזָר	אֶחָד	עַמְּךָ	יָשַׁנוּ	אֲחַשְׁרוֹשׁ	לְמַלְךָ	הַמּוֹן
H3605		H0996	H6504	H6340	H0259			H3426	H0325	H4428	H2001
וּלְמַלְךָ	עֲשִׂים	אַיִם	הַמְּלָךְ	דְּתַי	וְאַתָּה	עַם	מְכָלָ	שְׁנוּתָה	וְדְתִיָּהֶם	מְלִיכָּתָךְ	מְדִינָתָךְ
H4428		H0369	H4428	H1881	H0853		H3605		H1881	H4438	H4082
אַיִן	שָׁהָה	לְהַנִּיחָם:								H3240	H0369

তারপর রাজা অহশ্চেরশের কাছে এসে হামন বললেন॥ “হে রাজন॥ আপনার রাজ্যের সর্বত্র এক বিশেষ জাতির মানুষরা বাস করছে॥ যাদের সংস্কৃতি অন্যদের থেকে আলাদা॥ তারা অন্য কোন জাতির লোকদের সঙ্গে মেলামেশা করে না॥ এমন কি আপনার বিধিও মেনে চলে না॥ এই সমস্ত লোকদের আপনার রাজ্যে বসবাস করতে দেওয়া॥ উচিতে বলে আমি মনে করি না॥

אָם	עַל	הַמֶּלֶךְ	עַל	אָמֵן
—	—	—	—	—
H8254	H3701	H3603	H0505	H6235
אָשָׁקּוֹל	כְּסֶף	כְּכָרֶת	אֲלָפִים	וְעַשְׂרַת
—	—	—	—	לְאַבְרָם
—	—	—	—	יְחִיבָּר
—	—	—	—	טוֹב
—	—	—	—	הַמֶּלֶךְ
—	—	—	—	עַל
—	—	—	—	אָמֵן

“রাজার প্রতি আমার বিনীত নিবেদনে॥ আমার পরামর্শ হলো॥ এই সব লোকদের শেষ করে দেওয়ার জন্য আপনি নির্দেশ দিন॥ আর আমি রাজ কোষ্টগ্রামে ১০০০০০ টাকামদু জমি দেবো॥”

נִסְר	הַנִּלְךָ	אָתְךָ	טְבֻעָתָךְ	מַעַל	יְדָךְ	וַיְהִי־בְּמִן	לְהַמִּן	בָּוּךְ	הַמְּקַהְתָּא	הַאֲנָגִי	נִרְר
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	H0091	H4099

היה נדרים:

H3064

ରାଜା ତଥା ତା'ର ଆଙ୍ଗୁଳ ଥେବେ ଏକଟି ଆଂଟି ବେର କରେ ହାମନକେ ଦିଲେନାଂ ହାମନ ଛିଲେନ ଇହୁଦୀଦେର ଶକ୍ତି ତିନି ଛିଲେନ ଅଗାମିଯ ହୃଦୟର ପ୍ରତି ରାଜା ତା'କେ ବନଲେନାଂ ବୋପ୍ୟ ମ୍ରଦାଗୁଲି ତୁମି ତୋମାର ଜନ୍ୟ ରାଖ ଏବଂ ଇହୁଦୀଦେର ତୁମି ଯା ଧ୍ୱନି କରତେ ପାରୋା

וַיָּאֹמֶר	הַמֶּלֶךְ	לְהַמֵּן	לְהַמְּלָךְ	נְתִינָה	לְקַדְשָׁם	וְהַשְׁמָמָה	לְעִשּׂוֹת	בָּוּ	כְּטוּב	בְּעִינֵיכֶם
	H5414	H3701	H2001	H4428	H0559					

ରାଜା ତଥା ତା'ର ଆଙ୍ଗୁଳ ଥିଲେ ଏକଟି ଆଂଟି ବେର କରେ ହାମନକେ ଦିଲେନ୍ ହାମନ ଛିଲେନ ଇହଦୀରେ ଶକ୍ତି ତିନି ଛିଲେନ ଅଗାଗିଯ ହସ୍ତଦାତାର ପତ୍ର ରାଜା ତା'କେ ବଲଲେନ୍ ରୋପ୍ୟ ମ୍ରାଣୁଳି ତମି ତୋମାର ଜନ୍ୟ ରାଖ ଏବଂ ଇହଦୀରେ ତମି ଯା ଖଣ୍ଡ କରତେ ପାରୋଠି

נכתר בטרעת המלך ונחHAM

[H4428](#) [H2885](#) [H2856](#) [H3789](#)

তখন প্রথম মাসের ১০ দিনে রাজার সমস্ত সচিবদের ডেকে পাঠানো হল এবং তারা প্রত্যেক আঞ্চলিক ভাষায় হামনের নির্দেশ লিখে নিলো। তারা সেই নির্দেশ লিখে নিয়ে সমস্ত অঞ্চলের প্রাদেশিক কর্তাকে পাঠিয়ে দিল। এই নির্দেশ স্বয়ং রাজা অহশ্চেরশের হুকুমে লেখা হল এবং জারি করা হল এবং তাঁর অঙ্গীরীয় দিয়ে শীলমোহর করা হল।

נושלוּחַ	סִפְרִים	בֵּין	הַרְצִים	אַלְ-	כָּלְ-	מְדִינֹת	הַמֶּלֶךְ	לְהַשְׁמֵיד	לְהַגְּרֵג	וְלְאָכֵר	אַתְּ							
H0853	H0006	H2026	H8045	H4428	H4082	H3605	H0413	H7323	H3027	H7971								
שְׁנִים־											כָּלְ-							
	H8147	H2320	H6240	H7969	H0259	H3117	H0802	H2945	H2205	H5704	H5288	H3064	H3605					
											הַוָּא־	תְּרֵשׁ	אַדְרָ	וְשַׁלְּלָם	לְבּוֹזָ:	עַשְׂרֵ		
													H0962	H7998	H0143	H2320	H1931	H6240

এই সমস্ত চিঠি নিয়ে বার্তাবাহকরা রাজ্যের সমস্ত অঞ্চলে গোলনে চিঠিটি একটি নির্দিষ্ট দিনে বয়স নির্বিশেষে সমস্ত ইহুদীকে শেষ করবার আদেশ বহন করছিল। দ্বাদশতম মাসের ১০ দিনকে এই হত্যালীলার জন্য বাছা হয়েছিল। এছাড়াও ইহুদীদের সমস্ত বিষয় সম্পত্তি বার্জেয়াপ্ত করবার নির্দেশও দেওয়া হয়েছিল।

פְּחַשְׁגָּנוּ	הַכָּתֵב	לְהַנְּתָנוּ	דָּת	בְּכָלָ-	מִדְיָנָה	וּמִרְיָנָה	גָּלָי	לְכָלָ-	הַעֲמִים	לְהִזְוֹת	עַתְּדִים
H6264	H1961			H3605	H1540	H4082	H4082	H3605	H1881	H5414	H3791

לינום הזה:

H2088 H3117

এই নির্দেশ সম্বলিত চিঠির প্রতিলিপি সমস্ত প্রদেশগুলিতে এবং সব লোকদের কাছে পাঠ্যনো হলো বলা হোল এই আদেশকে বিধি হিসেবে মানতে হবে এবং প্রকাশ্য স্থানে রাখতে হবে যাতে ওই সমস্ত লোকরা সেই দিনের জন্য প্রস্তুত হতে পারে।

יָשַׁבּוּ	וְהַמְּלָךְ	וְהַמְּלָךְ	תְּבִירָה	בְּשֻׁוּשָׁן	נְתָנָה	וְתִרְתַּחַת	הַמְּלָךְ	בְּרַכְךָ	דְּחוּפִים	יָצָא	הַרְצָיִם	15
H3427	H2001	H4428	H1002	H7800	H5414	H1881	H4428	H1697	H1765	H3318	H7323	
							פ	נְבָכָה:	שׁוֹשָׁן	וְהַעַיר	לְשֹׁתּוֹת	
								H0943	H7800		H8354	

রাজার নির্দেশে বার্তাবাহকরা যেখানে এই আদেশ জারি হয়েছিল সেই রাজধানী শুশন থেকে তত্ক্ষণাত্ রওনা হল তারপর রাজা ও হামন একসঙ্গে দ্রাক্ষারস পান করতে বসলেন শুশনের সকলে এ নির্দেশে বিচলিত হল ভুল বোঝাবুঝি হল লোকে উদ্বিগ্ন হল